

۱۴۴۹۵۱۷
۹۵, ۱۱, ۳۰

هوالمعلم

مشکلات یادگیری کودکان و نوجوانان

خدمات چند رشته‌ای سلامت روان

نویسندگان:

پروفسور جرمی ترک

دکتر سارا برنارد

مترجمین:

آزیتا محمودپور

(دانشجوی دکتری روان‌شناسی کودکان استثنایی)

دکتر سمانه ک. اسماعیلی

(دکترای تخصصی کاردرمانی)

(عضو هیئت علمی دانشگاه)



عنوان و نام پدیدآور: مشکلات یادگیری کودکان و نوجوانان (خدمات بین‌رشته‌ای سلامت روان)/ نویسندگان سارا برنارد
، جرعی ترک؛ مترجمین آریتا محمودپور، سمانه ک. اسماعیلی.
مشخصات نشر: تهران: دانژه، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص؛ ۱۴ × ۲۱ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۰-۱۵۷-۸
وضعیت فهرست‌نویسی: فنیبا

عنوان دیگر: خدمات بین‌رشته‌ای سلامت روان.

عنوان دیگر: ایجاد خدمات بهداشت روانی برای کودکان و نوجوانان ناتوان در یادگیری.

موضوع: کودکان -- بهداشت روانی

Child mental health : موضوع

موضوع: کودکان ناتوان در یادگیری

Learning disabled children : موضوع

شناسه افزوده : ترک، جرمی

تاسه افزوده : Turk, Jeremy

شنا : رودہ : محمودپور، آزیٹا، ۱۳۴۸ - مترجم

سه اف: اسماعیلی، سمانه، ۱۳۵۷، مترجم

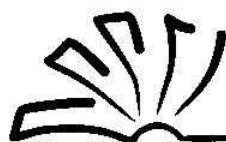
ردہ کی کتاب: ۱۳۹۵ الف ۴ ب ۴۹۹/۴ RJ

۶۱۸/۹۲: ۶۱۸/۹۲

۴۴۳۲۶۸

این اثر مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است. هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

تهران: خیابان استاد مطهری - خیابان سلیمان خاطر (امیر اتابک) - کوچه اسلامی - شماره ۴/۲
کد پستی: ۱۵۷۸۶۳۵۸۱۱ صندوق پستی: ۴۱۴۶-۱۴۱۵۵ تلفن: ۸۸۸۶۴۱۴۸-۸۸۸۱۲۰۸۳ تلفکس: ۸۸۸۴۲۵۴۳
تلفن: دفتر بخش: ۶۶۴۷۶۳۷۵ - ۶۶۴۶۲۰۶۱ فکس: ۶۶۴۷۶۳۸۹



فهرست

مقدمه مترجم	۵
مقدمه نویسندگان	۷
فصل ۱- مروری بر هم‌گیری‌شناسی	۹
فصل ۲- ارزیابی جزئیات رشتگی سلامت روانی	۲۱
فصل ۳- روان‌شناسی بینی	۴۱
فصل ۴- گفتاردرمانی	۵۷
فصل ۵- کاردرمانی	۶۵
فصل ۶- پرستاری کردن	۷۱
فصل ۷- مشارکت مددکاری اجتماعی	۷۵
فصل ۸- پزشکی	۸۱
فصل ۹- کار چندتخصصی	۹۵
فصل ۱۰- کارکردن با مشارکت خانواده‌ها	۱۰۳
فصل ۱۱- مدل‌ها و رده‌های خدماتی	۱۰۷

مقدمه‌ی مترجمین

کتاب حاضر ترجمه‌ی کتابی با عنوان "Developing Mental Health Services for Children and Adolescents with Learning Disabilities" است که توسط دکتر Sarah Bernard و پروفسور Jeremy Turk که هر دو روان‌پزشک هستند، در سال ۲۰۰۹ نوشته شده است.

این کتاب به پزشکان، بالینگران و ارائه‌دهندگان خدمات به کودکان و نوجوانان با مشکلات یادگیری کمک می‌کند تا با مرور کوتاهی و سریع بر اختلالات سلامت روانی، ارزیابی و مداخلات تخصصی‌های مختلف که با این کودکان سروکار دارند، داشته باشند. نقش بالینگران مختلف مانند روان‌شناس یا کاردرمانگر به طور خلاصه مطرح و به آن‌ها آید، خانواده به عنوان عضوی از تیم درمان تأکید شده است. با وجود این که خدمات سلامت روانی در کشور ما ایران در حال حاضر پیشرفت‌های خوبی داشته است، اما هنوز جای کار زیادی باقی است؛ به خصوص نقصی عمده در فرایند ارجاع کودک به اعضای دیگر تیم سلامت روانی به چشم می‌خورد. چه بسا بدون همکاری تیمی متخصصین سلامت روانی، کودک با مشکل

یادگیری بهترین سود را از درمان نخواهد داشت.^۱
 کودکان دارای مشکلات یادگیری بیشتر از هم‌تایان عادی خود در خطر ابتلا به اختلالات دیگر روان‌پزشکی هستند و هر چه مشکل پیچیده‌تر باشد، به خدمات درمانی و همکاری تیمی بیشتری از سوی متخصصین مختلف نیاز خواهد بود. این مجموعه‌ی کاربردی بیشتر از این که اطلاع‌رسان باشد، می‌تواند نقش یادآور برای متخصصین داشته باشد تا در برخورد با کودک دارای مشکل یادگیری، ارجاع مناسب به منظور دریافت خدمات لازم را از دست نیندازند. همچنین برای خانواده‌های دارای کودک با مشکل یادگیری می‌تواند کمک‌کننده باشد. امیدواریم مطالعه‌ی این کتاب برای خوانندگان مفید واقع گردد.^۲

آزیتا محمودپور
 سمانه ک. اسماعیلی

۱- مطالعه‌ی مترجمین این کتاب در سال ۲۰۱۵ بر روی کودکان نهرانی با اختلال یادگیری، حاکی از عدم دریافت درمان مناسب در قالب همکاری تیمی چند رشته‌ای متخصصین سلامت روان، در این کودکان است. علاقمندان به مطالعه‌ی نتایج دقیق این پژوهش می‌توانند به مقاله به آدرس زیر مراجعه نمایند:

Esmaili, K., N. Snafaroodi, A. H. Mehaban, A. Parand, M. Qorbani, F. Yazdani, and A. Mahmoodpour, Prevalence of psychiatric symptoms and mental health services in students with specific learning disabilities in Tehran, Iran. International Journal of Mental Health and Addiction, 2015. DOI 10.1007/s11469-015-9617-3.

نتایج حاصل از این پژوهش، ضرورت ترجمه چنین کتابی را بیش از پیش روشن کرد.

۲- اعلان کی رایت: این نسخه از کتاب:
 Developing mental health services for children and adolescents with learning disabilities: A toolkit for clinicians.

با کسب اجازه کتبی از انتشارات (the royal college of psychiatrists) ترجمه و منتشر شده است.

مقدمه‌ی نویسندگان

به طور وسیع مشخص شده است با وجود این که کودکان و نوجوانان با مشکل یادگیری در نمره‌ی پایین‌تر به اختلالات رفتاری و سلامت روانی هستند، اما کمبود جدی ارائه‌ی خدمات سلامت روانی پاسخگوی نیاز آن‌ها نیست. چارچوب خدمات مناسب برای کودکان به طور واضح بیان می‌کند که خدمات درمانی باید برای همه در دسترس باشد. سایر اسناد نیز این نیاز را عنوان می‌کنند، اما متأسفانه ارائه‌ی خدمات سلامت روانی به کودکان و نوجوانان (CAMHS) کماکان ناکافی است.

ما امیدواریم این کتاب به همراه کتاب‌های دیگر بالینگام CAMHS کمک کند تا احساس اطمینان بیشتری در ارزیابی و مدیریت نیازهای کودکان و نوجوانان با مشکلات یادگیری در رویکردی چندبخشی داشته باشند. ما امیدواریم به برانداختن نقش بهره‌ی هوشی در شناس دریافت خدمات سلامت روانی کمک کنیم.

در سرتاسر این کتاب، اصطلاح «مشکل یادگیری» استفاده شده است. اگر چه «ناتوانی ذهنی» در منابع علمی و به طور بین‌المللی بیشتر استفاده می‌شود، اما «مشکل یادگیری» در خدمات سلامت انگلستان مفهومی گسترده‌تر دارد و از این جهت در این جا اولویت دارد.

تمایل داریم از همه‌ی کسانی که در انتشار این کتاب سهیم بوده‌اند، تشکر کنیم. از Mary Killick کارمند بخش تکاملی منطقه‌ای CAMHS و همکار بهبود خدمات مراقبتی، برای حمایت، اشتیاق و تشویقش تشکر ویژه داریم.

Sarah H. Bernard

Jeremy Turk

www.ketab.ir